UDAL BATZARRAK 2015EKO URRIAREN 15EAN EGINDAKO OHIKO SAIOAREN AKTA.-

Soraluzeko hirian, bi mila eta hamabosteko urriaren hamabostean, hemeretzi orduak izanik eta aurrez deialdia delarik, Udaletxeko Saio Aretoan Patricia Borinaga Albeniz, Nagore Zabala Arrieta eta Iñaki Rubio Torrientes Alkateorde jaun-andreak eta Ramon Gallastegi Aldazabal, Javier Garmendia Ondarra, Unai Larreategi Azurmendi, Roke Akizu Aizpiri, Lorea de Castro Lete, Ainhoa Unamuno Aranburu eta Xabier Arribillaga Beretxinaga, Zinegotzi jaun-andreak, Iker Aldazabal Basauri Alkate jaunaren Lehendakaritzapean biltzen dira, lehenengo deialdiz eta Udaleko Idazkaria ere bertan dagoela, Itziar Sagastagoia Zabala And. alegia.

1.- **2015EKO UZTAILAREN 23KO SAIOAREN AKTA, HALA BADAGOKIO, ONARTZEA.-** Ikusirik, aho batez erabakitzen da 2015eko uztailaren 23an egindako saioaren akta onartzea, Batzarkide guztiei aurrez kopia bana bidali zaielarik.

2.- **ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.-** Alkatetzak jarraian zehaztutako dekretu bidez hartutako erabakien berri ematen zaio Udal Batzarrari:

- **Uztailaren 23ko 72/2015 dekretua.** Honen bidez, Gobernu-Batzarrak fakturak onartzeko duen eskumena aldi baterako indargabetzea erabakitzen da.

- **Uztailaren 29ko 73/2015 dekretua.** Honen bidez, Plaentxi Herri Ikastetxeko patioko gune estalian egin beharreko lanengatik, Laibi Electricidad etxearen aurrekontua onartzea erabakitzen da.

- **Uztailaren 29ko 74/2015 dekretua.** Honen bidez, Plaentxi Herri Ikastetxeko

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO EL DÍA 15 DE OCTUBRE DE 2015.-

En la villa de Soraluze/Placencia de las Armas, siendo las diecinueve horas del día quince de octubre de dos mil quince, previa convocatoria al efecto, se reúnen en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, los Sres. Tenientes de Alcalde, Dña. Patricia Borinaga Albéniz, Dña. Nagore Zabala Arrieta y D. Iñaki Rubio Torrientes y los Sres. Concejales D. Ramón Gallastegi Aldazabal, D. Javier Garmendia Ondarra, D. Unai Larreategi Azurmendi, D. Roke Akizu Aizpiri, Dña. Lorea de Castro Lete, Dña. Ainhoa Unamuno Aranburu y D. Xabier Arribillaga Beretxinaga, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Iker Aldazabal Basauri, en primera convocatoria y asistiendo como Secretaria, Dña. Itziar Sagastagoia Zabala.

1.- **APROBACIÓN, EN SU CASO, DEL ACTA DE LA SESIÓN DE FECHA 23 DE JULIO DE 2015.-** Vista, se acuerda por unanimidad, aprobar el acta de la sesión de fecha 23 de julio de 2015, de la que se ha remitido copia a todos los Sres. Corporativos.

2.- **DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.-** Se da cuenta a la Corporación de los acuerdos adoptados mediante los siguientes Decretos de Alcaldía:

- **Decreto 72/2015, de 23 de julio,** por el que se revoca con carácter temporal la competencia de aprobar facturas de la Junta de Gobierno.

- **Decreto 73/2015, de 29 de julio,** por el que se aprueba presupuesto de la firma Laibi Electricidad, por trabajos a realizar en la zona cubierta del patio de Plaentxi Herri Ikastetxea.

- **Decreto 74/2015, de 29 de julio,** por el que se aprueba presupuesto de la firma

patioko gune estalian egin beharreko lanengatik, Mona Montaiak, S.L. etxearen aurrekontua onartzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 6ko 75/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 14ko 76/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 19ko 77/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 31ko 78/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 31ko 79/2015 dekretua.** Honen bidez, hainbat Batzorde Informatzaileren Lehendakaritzak eskuordetzea erabakitzen da.

• **Irailaren 3ko 80/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Irailaren 4ko 81/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Irailaren 10eko 82/2015 dekretua.** Honen bidez, kredituak aldatzeko 2015-KALD-000003-00 zk. duen espedientea onartzea erabakitzen da.

• **Irailaren 17ko 83/2015 dekretua.** Honen bidez, Lourdes Txurruka Madinabeitia eta Jose Ignacio Hernández Miguel aldi baterako kontratatzea erabakitzen da,

Mona Montaiak, S.L., por trabajos a realizar en la zona cubierta del patio de Plaentxi Herri Ikastetxea.

• **Decreto 75/2015, de 6 de agosto,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 76/2015, de 14 de agosto,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 77/2015, de 19 de agosto,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 78/2015, de 31 de agosto,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 79/2015, de 31 de agosto,** por el que se resuelve delegar la Presidencia de determinadas Comisiones Informativas.

• **Decreto 80/2015, de 3 de septiembre,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 81/2015, de 4 de septiembre,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 82/2015, de 10 de septiembre,** por el que se aprueba el expediente de modificación de créditos identificado con el nº 2015-KALD-000007-00.

• **Decreto 83/2015, de 17 de septiembre,** por el que se contrata temporalmente a Lourdes Txurruka Madinabeitia y a José Ignacio Hernández Miguel para

peoi moduan lan egiteko lanaldi partzialez.

- **Irailaren 22ko 84/2015 dekretua.** Honen bidez, kobratzeke dauden trafiko salaketengatik eskubideak ezeztatzea erabakitzen da.

- **Irailaren 23ko 85/2015 dekretua.** Honen bidez, I.M.A.ren aurka espediente zehatzailea bideratzea erabakitzen da, animalien jabetza eta babesa eta animalia arriskugarrien araubide juridikoa araupetzen dituen udal ordenantza urratzeagatik.

- **Urriaren 6ko 86/2015 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

- **Urriaren 8ko 87/2015 dekretua**. Honen bidez, 2015eko 4. hiruhilabeteari dagokion, etxe, denda eta industrietako zabor-bilketa zerbitzuaren zergadunen errolda onartzen da.

3.- <u>2016. URTERAKO ORDENANTZA FISKALAK.-</u> Alkatetzak azaltzen du gobernu taldearen proposamena arlo honetan, tasak KPIaren arabera igotzea izango dela. Azken urtean, KPIa negatiboa izan denez, tasak eta zergak bere horretan uztea proposatzen da. Dena den, prezioetan aldaketa batzuk proposatzen dira, kasu batzuetan, murriztapen irizpideak bateratzeko eta beste batzuetan zerbitzuen kosteak estaltzeko xedez.

Azkenik, Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza Fiskalaren erredakzioan aldaketa proposatzen da.

Ondoren zehazten dira proposatutako aldaketak:

- **<u>ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK TASAK.</u>**

desempeño de tareas como peón a tiempo parcial.

- **Decreto 84/2015, de 22 de septiembre,** por el que se anulan derechos reconocidos pendientes de cobro en concepto de denuncias de tráfico.

- **Decreto 85/2015, de 23 de septiembre,** por el que se acuerda incoar expediente sancionador contra I.M.A. por infracción de la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales y de régimen jurídico de animales potencialmente peligrosos.

- **Decreto 86/2015, de 6 de octubre,** por el que se aprueba la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

- **Decreto 87/2015, de 8 de octubre,** por el que se aprueba el padrón de contribuyentes del servicio de recogida domiciliaria, comercial e industrial de basuras, correspondiente al cuarto trimestre de 2015.

3.- <u>ORDENANZAS FISCALES PARA EL AÑO 2016.-</u> La Alcaldía expone que la propuesta del equipo de gobierno en este área será la de subir las tasas lo mismo que el IPC. Este último año, al ser el IPC negativo, lo que se propone es congelar las tasas e impuestos. No obstante se proponen modificaciones en los precios, al objeto de unificar criterios de reducción en unos casos, y al objeto de cubrir los costes del servicio en otro.

Finalmente, se propone modificación en la redacción del texto de la Ordenanza fiscal del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

A continuación se detallan las modificaciones propuestas:

- **<u>TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.</u>**

1.B.- ZABOR-BILKETA ZERBITZUA, ETXE, DENDA ETA INDUSTRIETAKOA (%3,6ko igoera 5. kontenedorea erabiltzen ez dutenentzat, eta %1eko igoera gainerako tarifa guztietan).

1.B.- SERVICIO DE RECOGIDA DOMICILIARIA, COMERCIAL E INDUSTRIAL DE BASURA (Subida del 3,60% a los usuarios que no utilizan el 5º contenedor y subida del 1% en en resto de tarifas).

1.1. Etxebizitzak: 5. kontenedorea erabiltzen duten abonatuak, hiruhilean.
Viviendas: Abonados domésticos que utilicen el 5º contenedor, al trimestre .... 36,25 €

1.2. Etxebizitzak: Udalak egiaztatu eta ontzat emandako autonkoposta edo auzokonposta egiten duten abonatuak, hiruhilean
Viviendas: Abonados domésticos que relicen autocompostaje o compostaje comunitario verificado y con el visto bueno del Ayuntamiento, al trimestre .... 33,63 €

2. Etxebizitzak: 5. kontenedorea erabiltzen EZ duten abonatuak, trimestrean.
Viviendas: Abonados domésticos que NO utilicen el 5º contenedor, al trimestre .... 39,87 €

3. Baserriak, trimestrean.
Abonados de caseríos, al trimestre .... 15,24 €

4. Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzak, trimestrean.
Abonados de viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas, al trimestre .... 19,05 €

5. Alargunen jabegokoak diren etxebizitzak, trimestrean.
Abonados de viviendas cuya titularidad corresponda a personas en estado de viudedad, al trimestre .... 19,82 €

6. Lokalaren garbiketagatik, erabileragatik zein pertsonen sartu-irtenagatik zaborra sortzen duten lokalak, trimestrean, hala nola: liburudenda, paper-denda, mertzeria, arropa denda, kirol denda, ehun denda, elektrizitate, garraio, bulego tekniko, loteria administrazio, akademia, argazki denda, aseguru bulego, dibujo eskola, estanko, ortodontzia, dietetika gaien biltegi, bideo-klub, postetxe, loratepi, botika, mediku kontsulta, optika, lurrindegi, bitxitegi, drogeria, zapata denda, altzari denda, elektratresnen denda, autoeskola eta ileapaindegiak.
Locales en los que la basura generada proviene de la limpieza del local, por el uso o tránsito de personas, al trimestre: librería, papelería, mercería, tienda de ropa, tienda de deportes, tienda de telas, electricidad, transportes, oficina técnica, administración de lotería, academia, fotografía, oficina de seguros, escuela de dibujo, estanco, ortodoncia, almacén dietético, vídeo club, correos, floristería, farmacia, consulta médica, óptica, perfumería, joyería, droguería, zapatería, mueblería, electrodomésticos, autoescuela, peluquería .... 85,67 €

7. Lokalaren garbiketagatik, pertsonen sartu-irtenagatik zein hondakin organikoengatik zaborra sortzen duten lokalak, trimestrean, hala nola: taberna, upelategi, jatetxe, harategi, arrandegi, frutategi, okindegi, karamelu denda eta gozotegiak.
Locales en los que la basura generada proviene de la limpieza del local, tanto por el tránsito de personas como por restos de basura orgánica, al trimestre: bar, bodega, restaurante, carnicería, pescadería, frutería, panadería, caramelería, pastelería .... 162,42 €

8. Etxaburuetako Udal Merkatu Plazako postu finkoek sortzen duten zaborra, trimestrean.
Basura generada por los puestos fijos del Mercado Municipal de Etxaburueta, al trimestre .... 81,21 €

9. Lokalaren garbiketagatik eta erabilitako material hondakinengatik (pakete-azalak, kartoiak, etab.) zaborra sortzen duten lokalak, trimestrean, hala nola: biltegi (dietetika gaien biltegiak izan ezik), aroztegi, burdindegi, igeltseritza, txatartegi, iturgindegi eta banketxeak.
Locales en los que la basura generada proviene de la limpieza del local y de restos de materiales utilizados, envolturas, cartones, etc., al trimestre: almacenes (excepto almacén dietético), carpintería, ferretería, albañilería, chatarrería, fontanería, entidades financieras .... 174,61 €

10. 2 langile arteko industriak, trimestrean.
Industrias de hasta 2 trabajadores, al trimestre .... 198,89 €

11. 3tik 15 langile arteko industriak, trimestrean.
Industrias de 3 a 15 trabajadores, al trimestre .... 371,97 €

12. 15 langile baino gehiagoko industriak, trimestrean.
Industrias de más de 15 trabajadores, al trimestre .... 512,08 €

1.C.- UDAL HILERRIA / 1.C.- CEMENTERIO MUNICIPAL

1. Nitxo, panteoi edo lurrean hobiratzea
Inhumación en nicho, panteón o tierra .... 400,00 €
2. Espresuki eskatuta hobitik ateratzea.
Exhumación a petición expresa .... 200,00 €
3. Errautsen kaxen ehorzketa.
Enterramientos de cajas de restos incinerados .... 90,00 €

1.M.- HILETA ZIBILAK ZERBITZUA / 1.M.- SERVICIO DE FUNERALES CIVILES

- Hileta bakoitzeko
Por cada funeral .... 200,00€

1.H.- AISIALDI ZERBITZUAK / 1.H.- SERVICIOS DE TIEMPO LIBRE

- Programako eta ekintzako zehaztuko da, partaide kopuruaren arabera.
Se determinarán por programa y actividad según número de participantes .... --- €

TARIFEN MURRIZKETAK

- % 25eko murrizketa, familia bereko bi matrikula badaude.
- % 50eko murrizketa, familia ugarientzat.
- % 50eko murrizketa, familia langabetuentzat (biak).
- % 75eko murrizketa laguntza sozialak jasotzen dituzten familientzat.

TARIFAS REDUCIDAS

- Reducción del 25%, si existen dos matriculaciones por familia.
- Reducción del 50%, para familias numerosas.
- Reducción del 50%, para familias en paro (los dos).
- Reducción del 75%, para familias preceptoras de ayudas sociales.

1.J.- KIROL ZERBITZUAK / 1.J.- SERVICIOS DEPORTIVOS

- Gimnasia erritmikoa, urtekoa
Gimnasia rítmica, anual .... 80,00 €
- Gimnasia erritmikoa, urtekoa- familia bereko bi matrikula badaude.
Gimnasia rítmica, anual- si existen dos matriculaciones por familia .... 60,00 €
- Gimnasia erritmikoa, urtekoa- familia langabetuak (biak)
Gimnasia rítmica, anual- familias en paro (los dos) .... 40,00 €
- Gimnasia erritmikoa, urtekoa- familia ugariak
Gimnasia rítmica, anual- familias numerosas .... 40,00 €
- Gimnasia erritmikoa, urtekoa- Gizarte Laguntzak jasotzen dituztenentzat.
Gimnasia rítmica, anual- para preceptores de Ayudas sociales .... 20,00 €

- Multikirola, urtekoa.
Multideporte, anual .... 68,27 €
- Multikirola, urtekoa- familia bereko bi matrikula badaude.
Multideporte, anual- si existen dos matriculaciones por familia .... 51,20 €
- Multikirola, urtekoa- familia langabetuak (biak)
Multideporte, anual- familias en paro (los dos) .... 40,00 €
- Multikirola, urtekoa- familia ugariak
Multideporte, anual- familias numerosas .... 40,00 €
- Multikirola, urtekoa- gizarte laguntzak jasotzen dituztenentzat.
Multideporte, anual- para preceptores de ayudas sociales .... 17,06 €

- Eskola kirola Uda programa / *Deporte Escolar Programa Verano:*
  Programako eta ekintzako zehaztuko da, partaide kopuruaren arabera.
  Se determinará por programa y actividad, según número de participantes .... --- €

- Futbol zelai erdiaren erretserba (ordu 1)/*Reserva de medio campo de fútbol (1 hora)* .... 35,00 €
- Futbol zelai osoaren erretserba (ordu 1)/*Reserva campo de fútbol completo (1 hora)* .... 50,00 €

1.K.- KIROLDEGI ZERBITZUAK

1.K.- PRESTACIÓN DE SERVICIOS DEL POLIDEPORTIVO

URTEKO ABONUAK / *ABONOS ANUALES:*
- Familia-abonua (gurasoak eta 23 urte arteko seme-alaba ikasle edo langabetuak)
  Abono familiar (padres-madres e hijos/as hasta 23 años estudiantes ó parados) .... 201,76 €
- Familia-abonua (langabetuak (biak langabezian), jubilatuak (biak jubilatuak), minusbaliatuak ,familia ugariak, guraso bakarreko familiak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten familiak)
  Abono familiar (parados/as (los dos), jubilados/as (los dos), minusválidos/as, familias numerosa, familias monoparentales y familias que reciben ayudas sociales) .... 100,88 €

- Abonu indibiduala, 18 urtetik gorakoak
  Abono individual, mayores de 18 años .... 110,05 €
- Abonu indibiduala, 18 urtetik beherakoak, ikasleak, langabetuak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten pertsonak
  Abono individual, menores de 18 años, estudiantes, parados y personas que reciben ayudas sociales .... 75,00 €
- Abonu indibiduala, minusbaliatuak eta jubilatuak
  Abono individual, personas jubiladas y minusválidas .... 63,18 €

URTARRILETIK EKAINA ARTEKO ABONUAK / *ABONOS DE ENERO A JUNIO:*
- Familia-abonua (gurasoak eta 23 urte arteko seme-alaba ikasle edo langabetuak)
  Abono familiar, (padres-madres e hijos/as hasta 23 años estudiantes ó parados) .... 130,00 €
- Familia-abonua (langabetuak (biak langabezian), jubilatuak (biak jubilatuak), minusbaliatuak ,familia ugariak, guraso bakarreko familiak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten familiak)
  Abono familiar (parados/as (los dos), jubilados/as (los dos), minusválidos/as, familias numerosa, familias monoparentales y familias que reciben ayudas sociales) .... 65,00 €

- Abonu indibiduala, 18 urtetik gorakoak
  Abono individual, mayores de 18 años .... 72,00 €
- Abonu indibiduala, 18 urtetik beherakoak, ikasleak, langabetuak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten pertsonak
  Abono individual, menores de 18 años, estudiantes, parados y personas que reciben ayudas sociales .... 49,00 €
- Abonu indibiduala, minusbaliatuak eta jubilatuak
  Abono individual, personas jubiladas y minusválidas .... 41,00 €

UZTAILETIK ABENDUA ARTEKO ABONUAK / *ABONOS DE JULIO A DICIEMBRE:*
- Familia-abonua (gurasoak eta 23 urte arteko seme-alaba ikasle edo langabetuak)
  Abono familiar, (padres-madres e hijos/as hasta 23 años estudiantes ó parados) .... 100,88 €
- Familia-abonua (langabetuak (biak langabezian), jubilatuak (biak jubilatuak), minusbaliatuak ,familia ugariak, guraso bakarreko familiak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten familiak)
  Abono familiar (parados/as (los dos), jubilados/as (los dos), minusválidos/as, familias numerosa, familias monoparentales y familias que reciben ayudas sociales) .... 50,44 €

- Abonu indibiduala, 18 urtetik gorakoak
  Abono individual, mayores de 18 años .... 55,02 €
- Abonu indibiduala, 18 urtetik beherakoak, ikasleak, langabetuak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten pertsonak
  Abono individual, menores de 18 años, estudiantes, parados y personas que reciben ayudas sociales .... 37,50 €
- Abonu indibiduala, minusbaliatuak eta jubilatuak
  Abono individual, personas jubiladas y minusválidas .... 31,59 €

IKASTAROAK ABONATUAK / *CURSILLOS ABONADOS:*
- Spinning (helduak/*adultos*) .... 32,61 €

- Spinning (gazteak/*jóvenes*)	15,00 €
- Pilates	30,57 €
- Aquagym	30,57 €
- Igeriketa helduak/*Natación adultos*	30,57 €
- Igeriketa gazteak/*Natación jóvenes*	24,00 €
- Igeriketa haurrak/*Natación niños* (ikastaro trinkoa/*cursillo intensivo)*	24,00 €
- Igeriketa haurrak/*Natación niños* (hiruhilero/*trimestral*)	71,00 €
- Gap Bosu	30,57 €
- Fit-boxing	30,57 €
- Areto dantzak/*Bailes de salón (egun bat / un día)*	23,00 €
- Zumba	30,57 €
- Zumba gazteak	15,00 €
- Zumba gazteak+Spining gazteak	25,00 €
- Sebillanak/*Sevillanas (egun bat / un día)*	23,00 €
- Gimnasia Hirugarren adina/*Gimnasia Tercera edad*	Doan/*Gratis*

IKASTAROAK EZ ABONATUAK / *CURSILLOS NO ABONADOS:*

- Spinning (helduak/*adultos*)	44,84 €
- Spinning (gazteak/*jóvenes*)	21,00 €
- Pilates	42,80 €
- Aquagym	42,80 €
- Igeriketa helduak/*Natación adultos*	42,80 €
- Igeriketa gazteak/*Natación jóvenes*	31,00 €
- Igeriketa haurrak/*Natación niños* (ikastaro trinkoa/*cursillo intensivo*)	31,00 €
- Igeriketa haurrak/*Natación niños* (hiruhilero/*trimestral*)	94,00 €
- Gap Bosu	42,80 €
- Fit-boxing	42,80 €
- Areto dantzak/*Bailes de salón (*egun bat */ un día)*	32,00 €
- Zumba	42,80 €
- Zumba gazteak	21,00 €
- Zumba gazteak+Spining gazteak	37,00 €
- Sebillanak/*Sevillanas (*egun bat */ un día)*	32,00 €

ALOKAIRUAK ABONATUAK/ *ALQUILERES ABONADOS:*

- Frontoia / *Frontón* (pertsonako euro 1eko deskontua / *descuento 1 euro por persona)*	21,40 €
- Pista / *Pista* (pertsonako euro 1eko deskontua / *descuento 1 euro por persona)*	27,50 €
- Padel orduko eta pertsonako/ *Padel por hora y por persona*	2,50 €

ALOKAIRUAK EZ ABONATUAK/ *ALQUILERES NO ABONADOS:*

- Frontoia/ Frontón	21,40 €
- Pista/ Pista	27,50 €
- Padel orduko eta pertsonako/ Padel por hora y por persona	5,00 €

SARRERAK ETA BESTE BATZUK/ *ENTRADAS Y OTROS:*

- 18 urtetik beherakoen sarrera / *Entrada de menores de 18 años*	3,05 €
- 18 urtetik beherakoen 10 sarrerako bonoak / *Bonos de 10 entradas menores de 18 años*	20,00 €
- 18 urtetik gorakoen sarrera / *Entrada de mayores de 18 años*	5,10 €
- 18 urtetik gorakoen 10 sarrerako bonoak / *Bonos de 10 entradas mayores de 18 años*	30,00 €
- 5 urtetik beherakoen sarrera / *Entrada de menores de 5 años*	Doan/*Gratis*
- Dutxa zerbitzua / *Servicio de ducha*	2,00 €
- Galdu edo apurtutako karnetak berriz egitea / *Renovar carnets por pérdida o rotura*	3,00 €

Aurrez aipatutako proposamena bototara jartzen da, eta Ordenantza Fiskalak aldatzeko egin den proposamena aho batez **onartu egiten da.**

Sometida a votación la propuesta antedicha, **se aprueba** por unanimidad la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales.

- **UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK.**

- **DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.**

2.C.- UDAL ERABILERAKO TOKIAK MAHAI ETA JARLEKU, TRIBUNA, OHOLTZA ETA ANTZERAKOEKIN HARTZEA, DIRUA IRABAZTEKO ASMOZ

2.C.- OCUPACIÓN DE TERRENOS DE USO PÚBLICO MUNICIPAL CON MESAS Y SILLAS, TRIBUNAS, TABLADOS Y OTROS ELEMENTOS ANÁLOGOS, CON FINALIDAD LUCRATIVA

- Zoru publikoa okupatzeagatik, obrak egiterakoan eraikuntza materialez, zakarrez, edukinontziz, gordailuz, hesiz, aldamioz, garabiez, makinez edo ibilgailuz, m² eta eguneko
  Ocupación de vía pública por obras con material de construcción, escombros, containers, vallados, andamios, o vehículos, por m². y dia .... 1,50 €
- Kale mozketa, errei bakarra edo zentzu bakarra mozten denean (edozein kale, ordu kopurua edozein izanda ere)
  Corte de calle de un solo carril o sentido único, por día (cualquier calle, independientemente del número de horas) .... 30,00 €
- Kale mozketa, bi errei edo bi zentzukoa mozten denean (edozein kale, ordu kopurua edozein izanda ere)
  Corte de calle de dos carriles y doble sentido, o un solo carril de doble sentido, por día (cualquier calle, independientemente del número de horas) .... 60,00 €

Oharra: Bidea okupatzeagatik tarifa eta kale mozketagatik tarifa, biak bateragarriak dira.
Nota: La tarifa de ocupación vial y la tarifa de corte de calle, son compatibles.

Aurrez aipatutako proposamena bototara jartzen da, eta Ordenantza Fiskalak aldatzeko egin den proposamena aho batez **onartu egiten da.**

Sometida a votación la propuesta antedicha, **se aprueba** por unanimidad la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales.

- **ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREI BURUZKO ZERGA.** Hobariei buruzko b) parrafoa ondorengo honengatik ordezkatzea proposatzen da:

"b) BASERRIAK, beti ere ondorengo obrak egiten direnean:
—Fatxada berritzea.
—Teilatua berritzea.
—Baserria birgaitzea.
—Nekazaritzako, abeltzaintzako edo basoko instalazioetan egindako birgaitzea edo obra berria.
(Baserrietan egiten diren obra txikiak ez dute inongo hobaririk izango).

- %90eko hobaria jarduera nagusikotzat kalifikatutako ustiaketa denean eta ohiko etxebizitza bezala erabili eta eskatzailea bertan erroldatuta dagoenean.

- %75eko hobaria jarduera partzialekotzat kalifikatutako ustiaketa denean eta ohiko etxebizitza bezala erabili eta eskatzailea bertan erroldatuta dagoenean.

(Dedikazioa kreditatzeko beharrezkoa izango da, eskumena duen organoak emandako ziurtagiria aurkeztea, bertan jaso beharko delarik ustiaketa jarduera nagusia edo partziala den).

- **IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, OBRAS E INSTALACIONES.** Se propone sustituir el párrafo b) del apartado relativo a bonificaciones por el siguiente:

"b) CASERÍOS en los que se ejecuten las siguientes obras:
—Reforma de fachada.
—Reforma de tejado o cubierta.
—Rehabilitación del caserío.
—Rehabilitación u obra nueva de instalación agropecuaria/forestal.

(Las obras menores en caseríos no gozarán de bonificación alguna).

- 90% de bonificación para explotación calificada como de dedicación principal y destinada a vivienda habitual donde el solicitante deberá figurar empadronado.

- 75% de bonificación para explotación calificada como de dedicación parcial y destinada a vivienda habitual donde el solicitante deberá figurar empadronado.

(Para acreditar la dedicación, deberá presentarse Certificado expedido por órgano competente donde se acredite el titular de la explotación y el carácter con que se dedica a la misma principal o parcial).

- %50eko hobaria ustiaketarik gabeko baserrietarako, nahiz eta ohiko etxebizitza bezala ez erabili eta eskatzailea bertan erroldatuta ez egon."

- 50% de bonificación para caseríos sin explotación aunque no estén destinados a vivienda habitual ni el solicitante figure empadronado."

Aurrez aipatutako proposamena bototara jartzen da, eta Ordenantza Fiskalak aldatzeko egin den proposamena aho batez **onartu egiten da.**

Sometida a votación la propuesta antedicha, **se aprueba** por unanimidad la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales.

- **<u>TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA.</u>** Exentzioei buruzko 2. f) atala baino lehenago, ondorengo bi parrafo hauek txertatzea proposatzen da:

- **<u>IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.</u>** Se propone incluir los dos párrafos siguientes inmediatamente antes del apartado 2. f) relativo a exenciones:

"Aurreko a) eta b) letretan aipatutako pertsonak mugikortasun murriztuko A egoeran badaude 1.971/1999 Errege Dekretuak 3. eranskinean jasotzen duen baremoaren arabera, 14 zaldi fiskaleko muga ez zaie aplikatuko, baldin eta ibilgailua gurpil aulkia eramateko egokituta badago.

Salbuetsita daude, baita ere, guraso-ahal, tutoretza edo kuradoretza dela-eta ardurapean minusbaliotasun maila 100eko 65ekoa edo handiagoa duen pertsona bat duten pertsonen jabetzako ibilgailuak. Ibilgailu bat baino gehiago badute jabetzan, ibilgailu bakarrak izango du salbuespena."

"A las personas incluidas en las letras a) y b) anteriores que se encuentren en situación carencial de movilidad reducida calificada con la letra A en el baremo que figura como Anexo 3 del mencionado Real Decreto 1.971/1999, no les será de aplicación el límite de 14 caballos fiscales, siempre que el vehículo se encuentre adaptado para el uso con silla de ruedas.

Quedarán también exentos del impuesto los vehículos cuyos titulares acrediten que tienen a su cargo, por razón de patria potestad, tutela o curatela, a alguna persona con un grado de minusvalía igual o superior al 65%. De ser titulares de más de un vehículo, la exención sólo se aplicará a uno."

Aurrez aipatutako proposamena bototara jartzen da, eta Ordenantza Fiskalak aldatzeko egin den proposamena aho batez **onartu egiten da.**

Sometida a votación la propuesta antedicha, **se aprueba** por unanimidad la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales.

- **<u>ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA.</u>** Alkateak etxebizitza hutsei aplikatzen zaien %75eko errekargua kentzeko proposamena aurkezten du.

- **<u>IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.</u>** El Sr. Alcalde presenta la propuesta de eliminación del recargo del impuesto del 75% aplicado a las viviendas vacías

Aurrez aipatutako proposamena bototara jartzen da, ondorengo emaitza lortuz: EAJ/PNVko Batzarkideei dagozkien aldeko lau boto eta EHBILDUko (bost) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien kontrako zazpi boto. Hortaz, errekargua

Sometida a votación la propuesta antedicha, se obtiene el siguiente resultado: cuatro votos a favor, correspondientes a los Corporativos de de EAJ/PNV, y siete votos en contra, correspondientes a los Corporativos de

kentzeko proposamena **ezeztatu** egiten da.

Patricia Borinaga zinegotziak beren botoa arrazoitzen du, koherentziaz bozkatu dutela horrela esanaz. Gogorarazten du etxebizitza hutsen errekargua PSEren aldeko botoekin onartu zela, bai Batzar Nagusietan, bai Udal honetan ere. Gaineratzen du, ideologia kontua dela eta ez soilik udal kontua. Bere esanetan, etxebizitza hutsek alokairuan jartzen diren etxebizitzen errenta garestitzea dakarte. Badira, bestalde, alokairua sustatzeko programak autonomia erkidegoan eta horietan sartu ahal izango lirateke herriko etxebizitza hutsak eta, berdin berdin, merkatu librean ere. Gainkarguak dauden bezalaxe hobariak ere badaude. Edonola ere, ideologia kontua dela dio.

Alkate jaunak hitza hartu eta azaltzen du errekarguaren helburua etxebizitza hutsak merkaturatzea baldin bada, bere taldeak uste omen du oso gutxitan ateratzen direla alokatzeko etxebizitzak merkatura eta pentsatzen du, bestalde, herriko errealitatea ere kontuan hartu behar dela. Gaineratzen du, errekargua ezartzen zaien etxebizitzak herri honetan, zaharberritzeko premia dutenak izan ohi direla gehienetan; hortaz, zail ikusten du aipatutako helburua lortzea. Alokabiderekin hitzarmen bat sinatzea proposatzen du Alkateak, Udaletxean publikoaren arretarako puntua jar dezaten, herriko etxebizitzen alokairua errazte aldera.

Patricia Borinaga zinegotziak dio diru-sarrerak kalkulatzen direnean erabakiko dela bildutakoari zer erabilpen eman.

4.- **<u>KREDITU TRANSFERENTZIEN BIDEZKO KREDITU ALDAKETARAKO 8/2015 ZK.KO ESPEDIENTEA.-</u>** EHBILDU taldeak hala eskatuta, Udal Batzarrak aho batez erabakitzen du puntu hau mahai gainean uztea, hobeto aztertu ahal izateko.

EHBILDU (cinco) y PSE-EE (dos). Por tanto, **se rechaza** la propuesta de eliminación del recargo.

La **concejala Patricia Borinaga** justifica que el sentido de su voto manifestando que es por coherencia. Recuerda que el recargo fue aprobado en Juntas Generales con los votos del PSE y al igual que en el Pleno del Ayuntamiento. Añade además que se trata de un tema ideológico más que estrictamente municipal. Dice que las viviendas vacías contribuyen al encarecimiento de la vivienda en alquiler, y que existen programas autonómicos de promoción de alquiler donde podrían incluirse dichas viviendas al igual que en el mercado libre. Tal y como existe recargo también existen bonificaciones pero reitera que se trata de un tema ideológico.

El **Sr. Alcalde** interviene para decir que si el objeto del recargo es el de sacar al mercado las viviendas, su grupo considera que rara vez se sacan al mercado las viviendas para alquiler, al tiempo que cree que hay que tener en cuenta la realidad del municipio. Dice que normalmente las viviendas a las que se aplica el recargo en el municipio son viviendas que necesitan reforma, por lo que ve difícil que se cumpla el objetivo citado. El Alcalde propone a su vez plantear la firma de un convenio con Alokabide, para que el Ayuntamiento albergue un punto de atención al público y se facilite de alguna manera el alquiler municipal mediante el mismo.

La **concejala Patricia Borinaga** informa que una vez se calculen los ingresos se verá el destino de la recaudación.

4.- **<u>EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS Nº 8/2015, MEDIANTE TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS.-</u>** A instancias del grupo EHBILDU, la Corporación Municipal acuerda por unanimidad dejar este punto sobre la mesa, pendiente de mejor estudio.

5.- <u>2016. URTEKO LAN-EGUTEGIRAKO HERRIKO JAI-EGUNA IZENDATZEA.-</u> Udal Batzarrak aho batez erabakitzen du datorren uztailaren 26a, Santa Ana eguna, herriko jai-egun izendatzea 2016. urteko lan-egutegirako.

5.- <u>DESIGNACIÓN DE FIESTA LOCAL PARA EL CALENDARIO LABORAL DEL AÑO 2016.-</u> La Corporación Municipal acuerda por unanimidad designar el día 26 de julio, festividad de Santa Ana, como fiesta local para el calendario laboral del año 2016.

6.- <u>LANKIDETZA HITZARMENA, TRAFIKOKO BURUZAGITZA NAGUSIAREN, EUSKO JAURLARITZAKO SEGURTASUN SAILAREN ETA SORALUZEKO UDALAREN ARTEKOA, BIDE SEGURTASUNAREN ARLOKO INFORMAZIOA TRUKATZEKO ETA DATU BASEETAN SARTZEKO.-</u> Udal Batzarrak ondorengo erabakiak hartzen ditu aho batez:

-Lankidetza-hitzarmena onartzea, Trafikoko Buruzagitza Nagusiaren, Eusko Jaurlaritzako Segurtasun Sailaren eta Soraluzeko Udalaren artekoa, bide segurtasunaren arloko informazioa trukatzeko eta datu baseetan sartzeko.

-Alkatea ahalduntzea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiriak sinatzeko.

-Akordioaren jakinarazpena egitea.

-Akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

6.- <u>CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA JEFATURA CENTRAL DE TRÁFICO, EL DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD DEL GOBIERNO VASCO Y EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE, PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN EN MATERIA DE SEGURIDAD VIAL Y ACCESO A LAS BASES DE DATOS.-</u> La Corporación Municipal adopta por unanimidad los siguientes acuerdos:

-Aprobar el Convenio de colaboración entre la Jefatura Central de Tráfico, el departamento de Seguridad del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Soraluze, para el intercambio de información en materia de seguridad vial y acceso a las bases de datos.

-Facultar al Alcalde para la firma del convenio y de cuantos documentos sean necesarios para su entrada en vigor.

-Proceder a la notificación del acuerdo.

-Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

7.- <u>ETXEGABETZEEN KONTRAKO MOZIO BATERATUA.-</u> Alkateak bere poza azaltzen du gaurko batzarrera ekarri diren mozioak talde guztien artean adostea lortu delako.

Patricia Borinaga zinegotziak azaltzen du STOP DESAHUCIOS taldeak aurkeztutako mozioaren gainean ikuspuntu ezberdinak zituztela alderdiek. Hala ere, gaiaren garrantziaz jabetuta, mozioa adostea nahi izan dute plataformaren oniritziarekin. Eta amaitu aurretik esaten du, bototara jarriko den mozioak zintzo erantzuten diola jatorrizkoaren espirituari.

7.- <u>MOCIÓN CONJUNTA EN CONTRA LOS DESAHUCIOS.-</u> El **Sr. Alcalde** muestra su satisfacción por haber consensuado entre todos los grupos las mociones que se someten a aprobación en esta sesión.

La **concejala Patricia Borinaga** informa que respecto a la moción presentada por STOP DESAHUCIOS había ligeras diferencias entre los grupos, y que ante la importancia del tema se ha querido consensuar entre los partidos con el visto bueno de la plataforma. Termina diciendo que la moción que se somete a aprobación es fiel al espíritu de la moción

original.

Udal Batzarrak aho batez erabakitzen du "Kaleratzeak STOP Desahucios" plataformarekin adostu eta EAJ/PNV, EHBILDU eta PSE-EE udal taldeek aurkeztutako mozio bateratua onartzea, hitzez hitz horrelaxe delarik:

La Corporación Municipal acuerda por unanimidad aprobar la moción conjunta presentada por los grupos municipales EAJ/PNV, EHBILDU y PSE-EE y consensuada con la plataforma "Kaleratzeak STOP Desahucios", del siguiente tenor literal:

iza eskubideei buruzko nazioarteko hitzarmen nagusiek zein Espainiako Konstituzioak etxebizitza eskubidea politika sozial eta ekonomikoaren gida-oinarri gisa arautzen dute. Hortaz, eskubide honen sustapenak materia honen gainean eskumenak dituzten botere publiko guztien jarduera positiboa eskatzen du, hauen artean Tokiko Administrazioarena ere.

"Los convenios internacionales sobre derechos humanos más relevantes así como la Constitución Española configuran el derecho a la vivienda como un principio rector de la política social y económica, de tal forma que su promoción exige la actuación positiva de todos los poderes públicos con competencias en la materia, incluyendo a la Administración Local.

Egungo krisi ekonomikoaren ondorio larrietako bat familia askok euren ohizko etxebizitzaren mailegu hipotekarioaren kuotak edo alokairuaren errentak ordaintzeko bizi duten ezintasuna da. Egoera honek, etxebizitzaren galera ez ezik, langabeziak eragindako gainontzeko ondorio tamalgarriak dakartza kasu askotan berarekin.

Una de las graves consecuencias de la actual crisis económica es que numerosas familias no pueden atender el cumplimiento de las obligaciones derivadas de préstamos hipotecarios para la adquisición de su vivienda habitual, o hacer frente al pago de las rentas de arrendamiento, siendo en muchos casos doblemente castigadas, con la pérdida de empleo y de su vivienda.

Tokiko Administrazioek ezin dute honen aurrean geldirik egon. Hiritarroi babesa eskaini eta etxebizitza eskubidea modu eraginkorrean bermatzeko beharrezkoak diren jarduerak burutu behar dituzte. Kasu askotan, gainera, botere publikoek finantza erakundeen eta hiritarron harremanetan gero eta nabarmenagoa den desoreka berdintzeko lan egin beharko dute, halaber.

Ante esta situación las Administraciones Locales no pueden permanecer impasibles, y deben realizar cuantas actuaciones sean necesarias para dar amparo a la ciudadanía, al objeto de hacer efectivo el derecho a una vivienda, lo que en ocasiones obligará a los poderes públicos a compensar el actual desequilibrio en las relaciones entre entidades financieras y ciudadanos y ciudadanas.

Horregatik, Udalek ohiko etxebizitza galtzeko arriskuan dauden familiak babesteko programak abian jarri beharko dituzte, aholkularitza eta bitartekaritza indartuz eta, betiere, KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS bezalako plataformekin elkarlanean.

En este sentido, los Ayuntamientos deben poner en funcionamiento programas para la protección de familias en riesgo de perder su vivienda habitual, reforzando el asesoramiento y la intermediación, siempre en colaboración con las plataformas como KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS.

Udalek, herritarrongandik gertuen dauden administrazioak direlako eta euren arazo, behar eta eskakizunak ezagutzen dituztelako, langabeziak estututa edo eurek sortu ez duten krisi ekonomikoak ordainezinak bilakatu dituen hipotekei aurre egin ezin dietelako, egoera kezkagarrian bizi diren milaka familien egoera zuzentzeko betebeharra dute.

Los Ayuntamientos, como administración más cercana a los ciudadanos y las ciudadanas, conocedores de sus problemas, necesidades y demandas, tienen la obligación de corregir la preocupante situación de desamparo en las que se encuentran miles de familias, asfixiadas por el paro y por unas hipotecas que esta crisis, de la que no son responsables, las han convertido en inasumibles.

Honengatik guztiagatik, Soraluzeko Udalean ordezkaritza duten alderdi politikoek

Por todo ello, los grupos políticos municipales con representación en el Ayuntamiento de

*ondorengo **MOZIOA** aurkezten dute osoko bilkuran eztabaidatua eta onartua izan dadin:*

1.- Udal honek "Kaleratzerik Gabeko Herri" deklaratzen du udalerri hau.

2.- Udal honek beharrezko diren baliabide eta neurri guztiak erabiliko ditu lehen etxebizitzako kaleratze eta irtenarazteak geldiarazteko eta, behar izanez gero, bizileku bat izateko aukera bermatzeko.

3.- Udal honek etxegabetzeak saihesteko jarduera guztiak koordinatuko dituen pertsona edo organismo bat izendatuko du, betiere Kaleratzeak Stop Desahuciosekin eta etxebizitza duin baten eskubidearen alde lan egiten duten gainontzeko elkarteekin lankidetzan jardunez.

4.- Udal honek udalerri honetan jarduten duten finantza erakundeengana joko du fede oneko zordunen kaleratzeak geldiaraz ditzatela eskatzeko, jabetzan dituzten etxebizitza hutsen errolda galdatzeko eta hutsik dauden etxebizitza hauek alokairu sozialeko programa publikoen zerbitzura jar ditzaten exijitzeko. Erantzunik jaso ezean, abian jarri beharreko neurriak aztertuko ditu, besteak beste, finantza erakunde hauekin lan egiteari uztea.

5.- Udal honek, kaleratze edo irtenarazte baten abisuaren aurrean, finantza edo administrazio erakundearekin bitartekotza egingo du etxegabetzea geldiarazteko eta, behar izanez gero, irtenaraztean udaltzaingoak komisio judizialari laguntza eman diezaion ekidingo du, kaltetutako pertsonak bizi duen egoeraren larritasuna aztertuz eta konponbide justu eta egoki bat bilatuz. Etxegabetzea saihestu ezin izan denean, Udalak beharrezko neurriak hartuko ditu kaltetutako pertsonei arrazoizko prezioan alokairu sozialeko erregimenean berriz ostatu emateko.

6.- Udal honek kaleratzea edo irtenaraztea ekar dezaketen kasu guztien berri eman diezaioten galdegingo die epaitegi eskudunei, bazterketa arriskuan dauden kolektibo sozialak identifikatu, zerbitzu sozialek euren txostena eman eta kolektibo hauei bizileku bat eskaini ahal izateko.

7.- Udal honek, Alokabidek kudeatzen duen Etxebizita Publikoen Parkeari dagokionean, EUSKO JAURLARITZARI beharrezkoak diren erabaki eta modifikazio legalak burutu ditzan

*Soraluze presentan para su debate y aprobación en pleno la siguiente **MOCIÓN:***

1.- Este Ayuntamiento se declara públicamente: "Municipio Libre de Desahucios".

2.- Este Ayuntamiento pondrá todos los medios y recursos municipales necesarios para la paralización de desahucios y desalojos de primera vivienda, y para garantizar, en su caso, una alternativa habitacional.

3.- Este Ayuntamiento designara una persona u organismo para la prevención de desahucios que coordine todas las actuaciones, en colaboración con Stop Desahucios, y demás organizaciones sociales que trabajamos para que la vivienda digna sea un derecho efectivo.

4.- Este Ayuntamiento se dirigirá a las entidades financieras que operan en el municipio para pedirles la paralización de los desahucios de deudores de buena fe, el censo de viviendas vacías de las cuales sean titulares, y que pongan su stock de viviendas deshabitadas a disposición de programas públicos de alquiler social. En aquellos casos en los que no haya respuesta, se estudiarán las medidas a adoptar, entre ellas dejar de trabajar con dichas entidades.

5.- Este Ayuntamiento, ante la comunicación de un desalojo o desahucio, mediará con la entidad financiera o administrativa para parar el desahucio, evitando, en su caso, que la policía municipal acuda junto a la comisión judicial, y estudiando la vulnerabilidad de las personas afectadas y una solución adecuada y justa. En los casos en los que no sea posible impedir el desahucio, adoptara las medidas necesarias para que las personas afectadas sean realojadas en régimen de alquiler social asequible.

6.- Este Ayuntamiento reclamará de los Juzgados competentes que comuniquen todos los casos que puedan conllevar lanzamiento o desahucio, con el fin de que se pueda detectar colectivos vulnerables, emitir informe de los servicios sociales, y proponer una alternativa habitacional.

7.- Este Ayuntamiento, en relación al Parque Público de Viviendas gestionado por Alokabide, insta al GOBIERNO VASCO a que de forma urgente adopte las decisiones, y

exijitzen dio, EUSKO LEGEBILTZARRAK pasa den 2014ko apirilaren zazpian etxebizitza publikoen inkilinoei buruz hartutako akordioa betearazteko.

8.- Udal honek bere titulartasuneko etxebizitza hutsen inbentario bat egingo du lehenbailehen. Aldi berean, Etxebizitzaren Legea ezartzen denean eragile aktiboa izatera konprometitzen da eta, hain zuzen ere, eskumenak dituen departamentuarekin elkarlanean arituko da lege horretan jasotako etxebizitza hutsen erregistroa egiterakoan."

realice las modificaciones legales necesarias, que hagan efectivo el acuerdo adoptado por el PARLAMENTO VASCO el pasado siete de abril de 2014, en relación a los inquilinos de viviendas públicas.

8.- Este Ayuntamiento hará un inventario urgente de las viviendas vacías de su titularidad. Así mismo, se compromete a ser un agente activo en la aplicación de la Ley de Vivienda y, concretamente, colaborará con el departamento competente en la elaboración del registro de viviendas deshabitadas contemplado en la misma."

8.- ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, ERREFUXIATUEI BURUZKOA.- Udal Batzarrak aho batez erabakitzen ondorengo adierazpen instituzionala onartzea, errefuxiatuei harrera emateari dagokiona:

"Europako herrialdeetarako migrazio fluxua errealitate geldiezina da azken urteotan,besteak beste, jendarte zibila gogor zigortzen ari diren gerra eta gatazken ondorioz. Egoera honetan ihes egitea besterik ez zaie geratu euren bizitza salbu jarri nahi izan duten herritarrei.
Haien herrietatik ihesi datozen milaka eta milaka pertsonen heriotza eragiten duen egoera dramatiko baten aurrean gaude, eta horrela izanik, mendebaldeko agintarien ezintasuna eta geldotasuna gero eta nabariagoa den honetan, mundua ezin da lekuko isila izan.
Errealitate berri honen irtenbidea konplexua dela jakinik ere, eta oraindik herri bakoitzak hartu beharreko errefuxiatu kopurua zehaztu ez bada ere, uste dugu Erakundeen erreakzio azkar bat beharrezkoa dela.

Elkartasun adierazpen hau ez da gizatasun kontua soilik; arrazoi ezberdinengatik kanpora joan edota erbesteratu politiko bilakatu behar izan diren milaka euskaldunek jasotako elkartasunaren ordaina ere bada.

Honengatik guztiarengatik, Soraluzeko Udala osatzen dugun EAJ-PNV, EH BILDU, PSE-EEk honako Instituzio Adierazpena aurkezten dugu:

- Soraluzeko Udalbatzak, babes-herrien sarera batzeko konpromisoa hartzen du, horretarako harrera dispositiboak prestatuz eta herritarren inplikazioa sustatzeko lana eginez.

8.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL, SOBRE LOS REFUGIADOS.- La Corporación Municipal acuerda por unanimidad aprobar la siguiente declaración institucional relativa a la acogida de refugiados:

"El flujo migratorio a los países europeos es una realidad en aumento en los últimos años como consecuencia, entre otros factores, de guerras y conflictos en los que la población civil es duramente castigada, obligándoles a huir como única forma de salvar sus vidas.

Un drama humano que viene ya cobrándose la vida de miles y miles de ciudadanos que huyen de sus respectivos países, mientras que el mundo no sólo puede ser un testigo mudo con una creciente impotencia e inacción de los gobernantes occidentales.

Aún a sabiendas que la solución de toda esta nueva realidad es compleja, y que todavía no se ha concretado el alcance y el número de refugiados que acogerá cada municipio, creemos necesaria una rápida reacción y anticipación de las instituciones.
Esta respuesta solidaria no sólo es un requerimiento de humanidad, sino la inexcusable devolución de solidaridad que muchos vascos y vascas han recibido cuando han tenido que sufrir emigración y/o exilio político.
Por todo ello, los partidos políticos EAJ-PNV, EH BILDU, PSE-EE que conformamos la corporación municipal de Soraluze presenta la siguiente Declaración Institucional:

- El Pleno del Ayuntamiento de Soraluze se compromete a sumarse a la denominada red de ciudades refugio preparando dispositivos de acogida, e invita a la ciudadanía a implicarse y colaborar en la medida de sus

posibilidades en la atención y ayuda a los refugiados.

- Krisi humanitario honen aurrean modu aktiboan, elkartasunez eta giza justiziaz jokatzea exijitzen diegu Europar Batasuneko estatu kideetako agintari eta gobernuei; era berean, gerra hauetatik ihes egiten duten eta tragedia honen biktima diren pertsonak hartzeko beharrezko bitartekoak bidera ditzatela ere galdegiten diegu.

- Exigimos a los dirigentes y a los gobiernos de los estados miembros de la Unión Europea que den respuesta activa a esta crisis humanitaria desde la solidaridad y justicia humanitaria y dispongan los recursos necesarios para acoger a todos y todas las que huyen de estas guerras o son víctimas de esta tragedia.

- Soraluzeko Udalak munduko hainbat tokietan gertatzen ari diren gatazken eraginez lekualdatzera behartuak ikusi diren pertsonak babesteko plan bat osatzea eskatzen die gainerako euskal instituzioei, babes-herrien sarearekin bat egitea erabakitzen duten herriei beharrezko sostengua emanez.

- El Pleno del Ayuntamiento Soraluze insta al resto de instituciones vascas, a que elaboren un plan que permita acoger a las personas desplazadas por los conflicto que azotan hoy día diferentes partes del mundo, prestando el apoyo necesario a los municipios que se sumen a la red de ciudades-refugio.

- Soraluzeko Udalbatzak gainerako Erakunde zein udalerriekin elkarlanean aritzeko konpromisoa hartzen du, babes sarea artikulatu eta handitzeko helburuarekin.

- El Pleno del Ayuntamiento de Soraluze se compromete a trabajar activamente en colaboración con estas instituciones y demás municipios con el objeto de articular y ampliar esta red de acogida.

- Adierazpen honetan udalak hartzen dituen konpromisoen betetzea ziurtatzeko eta gai honi behar bezalako jarraipena egiteko, interesa duten herritar eta eragileei zabalik egongo den lan mahaian lan egin nahi duen guztiari Udaletxe honekin harremanetan jar dadin eskatzen zaio."

- El Pleno del Ayuntamiento de Soraluze creará una mesa de trabajo específica con el propósito de realizar el seguimiento de los compromisos adquiridos en esta declaración y velar por su cumplimiento. Dicha mesa estará abierta a la participación de los ciudadanos y organismos que estén interesados y les pide que se pongan en contacto con este ayuntamiento quien quiera realizar su aportación en este tema."

Patricia Borinaga zinegotziak adierazten du Gipuzkoako Foru Aldundiko Gazteria Sailak, CEAR eta ACNUR erakundeekin elkarlanean, aterpetxeetako plazak antolatzen dihardu errefuxiatuentzako. Halaber, herritarrei gonbitea luzatzen zaie diruz zein euren kolaborazio edo lankidetzarekin lagun dezaten. Asmoa da mozioa onartu egin dela ezagutzera ematea, eskura dauzkagun bitartekoez baliatuz, bai eta foru erakundea gai honetan burutzen ari den jardueren berri ematea ere.

La **concejala Patricia Borinaga** da cuenta de que desde el departamento de juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa junto con las organizaciones CEAR y Acnur se está organizando la ocupación de plazas en albergues. Se lanza asimismo una invitación a la ciudadanía a participar mediante donativos y colaboración de personas. La idea también es la de dar a conocer que se ha aprobado la moción a través de los medios disponibles y dar difusión a las actuaciones que está llevando a cabo la entidad foral.

9.- <u>ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, EMAKUMEEN MUNDU MARTXAREN INGURUKOA.-</u> Udal Batzarrak aho batez erabakitzen ondorengo adierazpen

9.- <u>DECLARACIÓN INSTITUCIONAL, EN RELACIÓN A LA MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES.-</u> La Corporación Municipal acuerda por unanimidad aprobar la

instituzionala onartzea, Emakumeen Mundu Martxari dagokiona:

“1. Soraluzeko Udalak bere babesa agertu nahi dio Emakumeen Mundu Martxari eta konprometitzen da lan egitera berdintasunaren alde eta, hartarako, eskura dituen neurri guztiak jartzera, lan egin dadin honako helburu hauek lortzeko:

- *Indarkeriari dagokionez, lan egin behar dugu aktuazio-protokoloak abian jartzeko, lan egin behar da indarkeria matxistaren inguruan sentsibilizatzeko eta prestakuntza emateko. Era berean, gure babesa agertzen diogu Emakumeen Mundu Martxaren protokoloari eta konprometitzen gara bat egitera indarkeria sexistaren salaketa eta gaitzespenerako egiten diren deialdiekin.*
- *Lan egin behar dugu zaintzaileen bizitza hobetzeko, zaintza-lanak erraztuko dituzten zerbitzu publikoak sustatzeko.*
- *Lan egin behar dugu sexu-dibertsitatea eta genero-identitatea kontuan hartuta, lan egin behar dugu lesbofobiaren, transfobiaren, arrazismoaren eta persona desgaituen kontrako fobiaren aurka.*
- *Sustatu behar dugu emakumeen ahalduntzea, eta bultzatu behar dugu emakumeen sare eta kolektiboen sorrera.*

2. Soraluzeko Udalak emakume guztiak animatzen ditu, Lisboan urriaren 17an bukatuko den, Emakumeen Mundu Martxan parte hartzera eta bertan egiten diren ekitaldi eta ekintzeei bere babesa erakustem du.

3. Adierazpen hau Emakumeen Mundu Martxako Europar Idazkaritzara bidaliko da.”

10.- <u>ESKARI ETA GALDERAK.-</u> Ondorengo eskari eta galderak egiten dituzte jarraian izendatutako Batzarkideek:

a) **Alkate jaunak** beste batzarkideei jakinarazten die hilaren 22an ez ohiko plenoa egingo dela, bi arrazoi hauengatik: batetik, Soraluzeko Hiri Antolaketarako Plan Orokorraren onarpen-izapidearekin aurrera egin beharra dagoelako eta, bestetik, eskaera bat medio, gizarte larrialdietarako etxebizitza esleitzeko premia dagoelako. Zentzu honetan, datorren astelehenean

siguiente declaración institucional relativa a la Marcha Mundial de las Mujeres:

“1. El Ayuntamiento de Soraluze desea mostrar su apoyo a la Marcha Mundial de las Mujeres y se compromete a trabajar en favor de la igualdad y poner para ello todas las medidas que estén en su mano para trabajar en la consecución de estos fines:

- *En cuanto a la violencia, trabajar para poner en marcha protocolos de actuación, trabajar en la sensibilización y formación en materia de violencia machista. Así mismo, mostramos nuestro apoyo al protocolo de la MMM y nos comprometemos a adherirnos a las convocatorias de denuncia y repulsa de la violencia sexista.*
- *Trabajar para mejorar la vida de las cuidadoras, fomentar servicios públicos que faciliten los trabajos de cuidado.*
- *Trabajar teniendo en cuenta la diversidad sexual, la identidad de género, y trabajar contra la lesbofobia, la transfobia, el racismo, y la fobia contra las personas discapacitadas.*
- *Fomentar el empoderamiento de las mujeres, así como impulsar la creación de redes y colectivos de mujeres.*

2. El Ayuntamiento de Soraluze anima a todas las mujeres a participar en la Marcha Mundial de las Mujeres, que finaliza el 17 de Octubre en Lisboa, y muestra su apoyo a todos aquellos actos y acciones que se lleven a cabo durante la misma.

3. Está declaración se enviará a la Secretaría Europea de la Marcha Mundial de las Mujeres.”

10.- <u>RUEGOS Y PREGUNTAS.-</u> Se formulan los siguientes ruegos y preguntas por parte de los Corporativos que se citan:

a) El **Sr. Alcalde** informa al resto de los corporativos de la intención de celebrar un pleno extraordinario el próximo día 22, motivado, de un lado, por la necesidad de continuar con el trámite de aprobación del Plan General de Ordenación Urbana de Soraluze, y de otro por la necesidad debido a una solicitud de adjudicar el piso de emergencia social. En este sentido se

batzordea egingo dela jakinarazten du.

Unai Larreategi zinegotziak kritika egiten du ez ohizko batzarren datak gainerako zinegotziekin adostu gabe jartzen direlako, ez ohikoak izanik ezin baitira aurreikusi. Bilkura hauen datak aurrez adostu daitezela eskatzen du.

Eztabaidatu ostean, hurrengo bilkuraren data eta ordua finkatu dira, hilaren 21ean, asteazkena, 20:00etan izango delarik.

b) **Roke Akizu zinegotziak** Ezozibideko mendoitzetan bota den produktuari buruzko informazioa eskatzen du, emaitza ez delako ona izan eta erreta geratu delako dena.

Alkateak esaten dio hurrengo batzordean erantzungo diola.

c) **Lorea De Castro zinegotziak**, hezkuntza proiektuaren inguruan galdetzen du ea talde eragilea eraginkor dagoen. Jarduerak eta helburuak finkatzea komeni dela adierazten du eta udaberria beranduegi izan daitekeela beste eragile batzuekin partekatzeko.

Alkateak erantzuten dio hauteskundeen ostean geraldi logiko bat egon dela orokorrean.

Nagore Zabala zinegotziak azaltzen du talde eragilea bildu zela proiektuaren berri emateko. Eta jakinarazten du 5.600 euroko aurrekontua dagoela bigarren faseko jarduerak burutzeko.

Eragileen taldeari buruz esaten du, beranduen jota, bi asteren buruan elkartzea espero duela, eta horren guztiaren berri hezkuntza batzordean emango dela. Amaitzeko, proiektuarekin aurrera egiteko konpromisoa aitortzen du.

d) **Alkateak** jakinarazten du urriaren 29an bilera bat izango dela jaiak baloratzeko.

informa que está prevista la celebración de la Comisión el próximo lunes.

El **concejal Unai Larreategi** critica el que se fijen las fechas de las reuniones extraordinarias sin contar con todos los corporativos, ya que precisamente por ese carácter no pueden preverse. Solicita que la fecha de éstas sea consensuada.

Tras la discusión se fijan la fecha y hora de la sesión, que tendrá lugar el miércoles día 21 a las 20:00h.

b) El **concejal Roke Akizu** solicita información sobre el producto vertido en los taludes de Ezozibidea. Dice que el resultado no ha sido bueno, que ha quedado arrasado.

El **Sr. Alcalde** responde que se le contestará en la siguiente comisión.

c) La **concejala Lorea De Castro**, en relación al proyecto educativo pregunta si el grupo promotor está operativo, añade que habría que definir actividades y objetivos y que la primavera será tarde ya para compartirlo con otros agentes.

El **Sr. Alcalde** responde que tras las elecciones ha habido un parón lógico en general.

La **concejala Nagore Zabala** añade que el grupo promotor se reunió para dar cuenta del proyecto. De cara a la segunda fase informa que existe un presupuesto para desarrollo de actividades de 5.600€.
Sobre el grupo de agentes espera que se reúna a más tardar en las próximas dos semanas. Se dará cuenta de ello en la comisión de educación. Termina manifestando el compromiso existente para continuar con el proyecto.

d) El **Sr. Alcalde** informa que el próximo día 29 de octubre está prevista una

Unai Larreategi eta Lorea De Castro zinegotziak gonbidatzen diru bilerara.

e) **Roke Akizu zinegotziak** Alkarrekin Soraluze Eginez-en web orriari buruz galdetzen du.

Alkateak erantzuten dio kontratua maiatzean amaitu zela eta ez dagoela aurrekonturik. 2016ko aurrekontuan horretarako partida bat sartzea aztertuko da.

Eta beste gairik ezean eta hogei orduak direnean, Lehendakaritzaren aginduz saioa bukatutzat ematen da, hori guztia Idazkari bezala ziurtatzen dudalarik.

reunión al objeto de valorar las fiestas. Invita a los concejales Unai Larreategi y Lorea De Castro a que asistan.

e) El **concejal Roke Akizu** pregunta sobre la página web de Alkarrekin Soraluze Eginez.

El **Sr. Alcalde** responde que el contrato finalizó en mayo y que no hay disponibilidad presupuestaria. Se estudiará la posibilidad de incluirlo en el presupuesto del ejercicio 2016.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar y siendo las veinte horas, de orden de la Presidencia se levanta la sesión, de todo lo cual, como Secretaria, certifico.